DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNA 13 NOVEMBER 1964 No. 5184.

"De Telegraaf" ta anuncia:

Pengel ta menasa cu bandona reinado

DEN HAAG, 13 nov.- Den e diario Ulandes "De Telegraaf" a sali un articulo den cual entre otro ta worde bisa, cu premier Pengel di Surnam parce a menasa di kibra lasonan di supais cu Hulanda y lo declara su pais independiente, si e no hanja autorisacion pa establece un propio ehercito di bosland Creolen.

Te awor aki numa a sali na cla, cu senjor Pengel a haci e paso sensacional aki durante e bishita, cu e minister Hulandes di defensa, senjor De Jong, recientemente a haci na Surnam.

Un propio ehercito ta contra di estatuto di Reino. Hulanda ta responsable pa e parti ev di reino. Circulonan generalmente bon na altura na Den Haag ta acepta cu senjor Pengel - kende ta un bosland creool - tin mester di e ehercito pa reforsa su propio posicion, especialmente contra adversarionan politico di otro rasa y no pasobra Surnam ta worde menasa di exterior, manera e ta bisa.

Durante sesion di gabinete di Surnam, unda senjor Pengel a pidi senjor De Jong pa yudanza pa e plan pa un propio ehercito, e minister Hulandes a mustre, cu esey segun estatuto no ta posible.

Ta sigur, cu a lo menos algun miembro di e gabinete na Paramaribo a apoya minister De Jong, despues di cual Pengel a bini cu amenasa di independencia.

Bo por presenta independencia cada momento cu bo a desea y si esey una vez ta regla politicamente, anto si mi kier yuda, asina parce e contesta di minister De Jong tabata.

Surnam e ora ey por dispone riba e cuadro Ulandes di ehercito pa instrui e ehercito. Asina e corant ta bisa.

E corant ta sigui. E conviccion general na Den Haag, ta cu gobierno Hulandes lo no ninga di coopera, si Surnam kier bandona reino Hulandes. E problema no ta toca Antillas Hulandes. Asina segun fuentenan bon informa. Te aki e articuio den Telegraaf.

Un portavoz di e ministerio Ulandes di defensa a ninga en coneccion cu locual ta menciona aki riba, cu e premier di Surnam a menasa di kibra lazonan cu Hulanda.

El a bisa cu e pensamentu pa un propio ehercito pa Surnam a worde menciona den un memorandum, cu tabata e base pa e deliberacionnan di minister De Jong, durante su recien bishita na Surnam y e gabinete di Surnam.

Ademas e portavoz a participa, cu minister De Jong a priminti di puntra e opinion di e chefnan di staf Hulandes tocante e sugestionnan den e memorandum di gabinete di Surnam.



Ex cansiller Konrad Adenauer di Alemania (robes) ta tuma despedida di presidente De Gaulle di Francia, despues di un diner riba Elysee. Entre e dos hombernan di estado Europeo ta para Etienne Burin, secretario general di e Elysee.

Demostracion na Hapon contra bishita submarino Mericano

SASEBO, 13 nov.- Den ciudad Sur Hapones Sasebo tabatin bringamentunan cu polis ora cu e submarino nuclear Mericano "Sea Dragon" a ancra den e haaf ey.

"S[illegible] [illegible]agon" ta e prome subm[illegible] Mericano cu propulsion nuc[illegible] a dren[illegible] haaf Hapone[illegible]

Mas o menos 1200 miembro di federacion portuario a tene un demostracion na entrada di base Mericano di marina na Sasebo como protesta contra e bishita di e submarino. Mas o menos sesenta estudiante a trata di forsa e entrada na e base, locual a causa un bringamentu cu polis. Na un otro punto mas o menos 1000 estudiante a reuni pa nan marcha bai na e sitio unda e tripulacion di e submarino lo a baha na terra, pero polis a detene nan violentemente.

Diarazon tambe estudiantenan Hapones a demostra contra bishita na Hapon di Submarinonan Mericano cu propulsion nuclear.

DR VONDELING COMO HUESPED NA MERCA

SCHIPHOL, 13 Nov. - Dr. Vondeling a sali pa Merca pa un bishita di un siman na e pais ey riba invitacion di gobierno Mericano.

Dr. Vondeling lo combersa cu prominente funcionarionan di gobierno Mericano tocante politica di exterior y tocante e reciende desarollonan den e relacionnan entre Merca y Europa. Dr. Vondeling lo combersa pues tocante NAVO, e vuelta Kennedy y e fondo monetario internacional y tambe tocante e dificultadnan cu ta presentando actualmente den EEG.

Inundacion na Sur Vietnam a causa mas di 1200 morto

SAIGON, 13 nov.- Noticianan ricibi na Saigon ta confirma, cu na e inundacionnan, cu a azota central Sur Vietnam, mas di 1200 hende a muri mientras cu cien miles a keda sin cas. Seg[illegible]n calculo mas di dos millon hende ta sufri di e inundacionnan. Den algun territorio awacero ta bai cumpli 15 dia ta cai sin stop. Ademas tin un tempestad nobo ta lantando den Mar Chines.

E provincia cu a sufri mas tantu ta e provincia Binh Dinh, 450 kilometer noord di Saigon, unda 200.000 hende ta sin cas. Pero e mayor cantidad di morto a cai den e provincia Kwang Tin, mas den noord, door di cual e awa cu tabata basha for di serunan den e distrito Tien Phoeoc a causa morto di mas o menos mil hende.

Den un otro distrito parce cien hende a muri.

Den algun lugar den e ciudadnan litoral den central Vietnam awa ta para te na seis meter altu y na hopi lugar cas y camindanan a worde lastra completamente.

E mal temou ta sigui stroba accionnan di yudanza na gran escala. Na esey ta bini tambe e temor pa cholera y otro epidemia.

Merca a pone comestibles, remedi y panya na disposicion di e victimanan.

Door di e accionnan di yudanza e accionnan contra e rebeldenan a keda practicamente paralisa. Pero e rebeldenan mes tabata tira helikopternan Mericano cu tabata bula abao pa transporta refugiadonan, cuminda y remedi.

Manera anuncia dos orcan a causa inundasionnan na Vietnam segun noticianan di fuente Mericano, den provincia Binh Dinh entre 100.000 y 200.000 persona a perde nan cas.

E weer tambe ta masha malu. E venidero dianan awaceru lo sigui cai. Hopi aeropuerto, cu por sirbi na dunamentu di ayudo ta bao di awa.

* E secretario particular di ex president Juan Peron a llega Buenos Aires foi Madrid, di caminda pa Chili. El a bisa di ta viaha pa asuntunan particular, pero su presencia a causa hopi admiracion en relasion cu noticianan cu Peron tin idea di regresa Argentina e luna aki.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ
" DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154 - - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "If A Man Answers" 14j
Rialto: 8.00 p.m. "Koningin Zenobia de Ontembare" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Life For Ruth" 18j
Aurora: 8.00 p.m. "Alle Vrouwen van de Wereld" 18j
Savaneta: 8.00 p.m. "Viva La Soldadera" 14j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Industry On Parade
06.15 Count of Monte Cristo
06.45 Papiamento Newscast
07.00 Sea Hunt
07.30 Sportnews
07.45 Broadway goes Latin
08.15 Man with the Camara
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Ben Casey
10.00 Roaring 20 ies
11.00 Sign Off

* Na Zanzibar en relasion cu aclarasion di un complot contra e actual gobierno 62 elemento contra revolucionario a keda aresta. Segun e promo vice-president di Tanzania Abeb Karoeme a anuncia na un conferencia di prensa. Segun Karoeme e ex-sultan di Zanzibar, cu a busca refugio na Inglaterra, tabatin participasion den e conspiracion aki.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 9.30; Brazilie 15.30; Canada (11.30-15.30); Chile 15.30; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (9.30)(15.30) Ecuador 15.30; El Salvador 15.30 Europa (1)(9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Guatemala 15.30; Haiti 11.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Mexico 15.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 15.30; New York (11.30-15.30) ; Nevis 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3) 11.30; Rep Dominicana 11.30; St. Kitts 15.30; St. Maarten (4) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 9.30.

CUMPLEANJOS

Dia 11 di Nov a celebra su feliz cumpleanos Senor Hose Figaroa felicitacion ta bini di su esposa Simona, 8 jiunan, rumanan, swanan, sobrina y sobrinonan, ihanan, amigonan y demas famia Figaroa y Tromp.

Dia 11 di Nov a celebra su feliz cumpleanos Senora Simona Figaroa, felicitacion ta bini di su esposo Hose, 8 jiunan, rumanan, tata y mama, sobrina y sobrinonan, cunjanan, ihanan, amiganan, y demas famia Figaroa y Tromp.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antiliana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica di Venezuela
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt. (Dial. Diaraz. Diabierna-Diasabra).
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura

Mr. Willemsen lo papia tocante criminalidad

ORANJESTAD, 12 Nov. - Diabierna venidero mr. H.C.Willemsen lo tene un lectura pa e miembronan di Accion Progresista Arubana (APA). E objeto lo ta "Criminalidad". Senjor Willemsen ta un persona cu tin un experencia grandi ariba e tereno aki door di su trabao como abogado y antes como comisario local di polis.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas Del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Gymnasia
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensueños Musicales
03.45 Prosa y Poesia
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Fun With Music
05.00 Melodias del Alma
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Sacred Songs
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Haven Of Rest
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

A.B.B. A REPARTI PUESTONAN

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den su formacion nobo directiva di Aruba Basketball Bond a reuni pa di promer biaha diamars anochi den Wilhelminastadion. Manera nos a yega di menciona a bira president di e bond aki Alex Mansur como sucesor di Arthur Zaandam. E otro puestonan di directiva a keda reparti den siguiente forma. Vice-president Luis Aponte, promer secretario U. Amaya, segundo secretario Francisco Tromp, tesorero C. Kip, comisario-competitieleider Eddy Laaf, y comisario di publicidad Anthony Beaujon. E directiva a pone como fecha pa cuminza e proximo campeonato dia 15 di februari 1965. Tambe directiva a aproba e peticion di e referinan di basketball di busca afiliacion internacional cerca e Asociacion Internacional di Referis di Basketball.

DEPUTADO TROMP PA TRATAMENTU NA CORSOW

ORANJESTAD, 12 Nov. - Ayera mainta deputado F.J. Tromp di Aruba a sali pa Corsow caminda lo e hanja un tratamento special pa su salud y alavez sosega poco. E deputado kende den e simanan cu a pasa a hanja tanto cu ta posibel tal tratamento na Aruba awor tin cu bai Corsow ariba conseho di su medico pa tratamento cu mihor resultado. Na Corsow e deputado ta spera di hanja su salud completo. E lo keda serca famia, caminda na e momento su mama tambe ta keda. No ta conoci ainda cuanto tempo lo e keda na Corsow.

ACCIONNAN DI INTERACT CLUB

ORANJESTAD, 12 Nov. - Interact Club Juliana School ta continua cu su accionan pa colecta e suma necesario pa cumpra un cama di fractura pa San Pedro Hospital. Segun tin planja interact club lo trata di tene un atardi di pelicula diabierna venidero den teatro De Veer, combina cu un show chikito Mientras nan tin intencion tambe pa pronto organisa un loteria.

J.B. SCHWEITZ TA TENE EXIBICION

ORANJESTAD, 12 nov. - Dia bintisiete di e luna aki te cu dia nuebe di december señor J.B. Schweitz un pintor amateur cu ta biba na Aruba, lo exibi algun di su pinturanan den Centro Cultural na Oranjestad. Alavez un diez aquarel di N. Garino un pintor di Uruguay, lo worde exibi. E ultimo pinturanan aki a worde ricibi door di comision di exibicion di C.C.A. gracias na e cooperacion carinjoso di e secretario di Y.M.C.A. señor Julio Sanjurjo kende tin hopi relacionan cultural cu Uruguay. - Señor Schweitz ta traha desde oktober 1960 como maestro na nos isla. Na e momento e ta maestro na Paulusschool na San Nicolas. En total diezocho di su cuadronan lo worde cologa. Antes el a yega di exibi su cuadronan caba na Esso Club. E exposicion aki lo worde inaugura pa ministro E.O. Petronia dia bintisiete di e luna aki.

Asalto di banco

VENCE, 12 nov.- Dos homber disfrasa a asalta un banco na Mogliano Veneto, no mucho lee di Vence. Nan a bai cu 4 millon lire. Tabata e di tres asalto di banco den dos dia. Un dia prome cu esey nan a asalta e banconan banda di Turino y na Reggio Emilia.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No. 13.

Bo no kier pa nan felicitabo anto, mi jiu?" Volker tabata na punto di lanta dal e muhe un bofta den su cara. E ta drey mira Ilse y despues Benno, y e no por compronde loke ta pasando. E Condesa tin su cara baha, y e no tin e brio pa hize. Mi ta sonjando? Volker ta puntra su mes. No por ta berdad! Ilse, mi dushi Ilse! Mi amiga extra ordinaria di vacantie! Ta di con net cu ne, e por a equivoca asina? Y si ta berdad, y ademas mester ta berdad, pasobra mi ta mirando cu mi wowonan, hamas den mi bida lo mi por confia un otro muhe! "Masha pabien!" Andrea a bisa indiferente. Como cu Ilse no a hiza su cara, pero alcontrario e tabata bringa contra su lagrimas, Andrea a keda mira Benno masha investigador. Pero esaki a drey duna Andrea un sonrisa masha alegre. Cu rabia Andrea ta morde riba su lipnan. Esaki si ta un bunita comprometido! Nunca ningun di nan a jega di pasa na un comemento asina keto. Ta Sra. Brown so tabata papia henter ora. Varios biaha, pa malo e tabata ripiti con contento e Conde tabata cu su jiu muhe a comprometi cu Benno. E ta bisa cu e Conde ta sintie felis, pasobra awor e sa, cu su jiu muhe a cay den bon man. Tur a hala rosea alivia ora cu nan a caba di come. "Ki dia nos ta bay Andy?", Volker ta puntra y ta sonrei poco tristo cu Andrea Nan dos ta para dilanti e bentana di Andrea su kamber, mirando e laman nan dilanti. "No asina pronto, mi ta supone." "Kiko bo ta bisa awor? Tur e tempo cu nos a keda di mas akinan. tabata un desilusion pa mi" Volker ta hala su sigaria poco nervioso. "Mi ta mira con balente bo wowonan ta brilla. Bo ta pensando pa enfrenta e pelea Andy, pero ami no kier bringa pa un muhe, cu no sa kiko e kier." "Ilse sa masha bon kiko e kier Volker, y esey ta abo. Pero tin un hende cu ta force pa actua manera el a haci awe. Bo a lubida con miedo e tabatin di Sra. Brown?" "Abo ta kere cu nan a obligue pa comprometi cu Benno?" "Bo ta haya cu e parce un comprometido felis?" "Bo kier pa mi puntre, Andy?" Pura pura Volker ta paga su sigaria den e cenicero.

"Si e tabata tin confianza den nos, lo el a bin serca nos. Tur loke el a haci, ta drey mira nos cu un cara rogativo y yen di duele. Oh, Andy kizas mi ta un mucha homber bobo! Kizas e mama y e jiu Brown a tahe pa papia cu nos, y pesey nan ta tene bon na bista". "Por ta, pero ami ta kere cu e muhe mester a menaze cu algo. Y kizas e amenaza ey ta conta pa un hende, kende Ilse ta stima masha hopi, pasobra ami no ta kere cu e lo haci algo asina pe mes." "Pero pa kende anto, Andy? Pa bo of pa mi?" "Pakiko bo no ta pensa riba su tata?" "Of riba su mama?" "Esey no ta na bida mas!" "Kiko?" "Un cantidad di problemas Volker. Algun di nan mi por resolve. Por ehemplo e Conde no sa nada cu su jiu a comprometi. Of mihor dicho, e no tabata sa nada, e dia cu mi tabata serca dje". Volker no a ripara con palido Andrea su cara ta. Andrea a cana para na otro banda di e bentana. E ta permiti pa conta Volker loke e homber stima a confie? Si, ademas ta pa felicidad di su unico jiu!" Un poco vacilante Andrea a cuminza conta e storia cu e Conde a confie den e toren.

xxx

"Ta completamente scur pafor, Sr. Conde." "Okay Franz, bo a mira bon tambe cu no tin ningun hende riba e teraza?" "Si, Sr. Conde. Sra Brown no ta permiti ningun hende pa bishita e parti di e castillo ey." "Okay, hibami eynan anto." Rainer van Elmsborn ta imagine cu su salida di e toren tabata mescos cu un aventura. Su curazon ta bati extra duro, ora cu e sirvienta a hibe riba e muelle.

E ta sigui......

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNA 13 NOVEMBER 1964 No. 5184.

"De Telegraaf" ta anuncia:

Pengel ta menasa cu bandona reinado

DEN HAAG, 13 nov.- Den e diario Ulandes "De Telegraaf" a sali un articulo den cual entre otro ta worde bisa, cu premier Pengel di Surnam parce a menasa di kibra lasonan di supais cu Hulanda y lo declara su pais independiente, si e no hanja autorisacion pa establece un propio ehercito di bosland Creolen.

Te awor aki numa a sali na cla, cu senjor Pengel a haci e paso sensacional aki durante e bishita, cu e minister Hulandes di defensa, senjor De Jong, recientemente a haci na Surnam.

Un propio ehercito ta contra di estatuto di Reino. Hulanda ta responsable pa e parti ev di reino. Circulonan generalmente bon na altura na Den Haag ta acepta cu senjor Pengel - kende ta un bosland creool - tin mester di e ehercito pa reforsa su propio posicion, especialmente contra adversarionan politico di otro rasa y no pasobra Surnam ta worde menasa di exterior, manera e ta bisa.

Durante sesion di gabinete di Surnam, unda senjor Pengel a pidi senjor De Jong pa yudanza pa e plan pa un propio ehercito, e minister Hulandes a mustre, cu esey segun estatuto no ta posible.

Ta sigur, cu a lo menos algun miembro di e gabinete na Paramaribo a apoya minister De Jong, despues di cual Pengel a bini cu amenasa di independencia.

Bo por presenta independencia cada momento cu bo a desea y si esey una vez ta regla politicamente, anto si mi kier yuda, asina parce e contesta di minister De Jong tabata.

Surnam e ora ey por dispone riba e cuadro Ulandes di ehercito pa instrui e ehercito. Asina e corant ta bisa.

E corant ta sigui. E conviccion general na Den Haag, ta cu gobierno Hulandes lo no ninga di coopera, si Surnam kier bandona reino Hulandes. E problema no ta toca Antillas Hulandes. Asina segun fuentenan bon informa. Te aki e articulo den Telegraaf.

Un portavoz di e ministerio Ulandes di defensa a ninga en coneccion cu locual ta menciona aki riba, cu e premier di Surnam a menasa di kibra lazonan cu Hulanda.

El a bisa cu e pensamentu pa un propio ehercito pa Surnam a worde menciona den un memorandum, cu tabata e base pa e deliberacionnan di minister De Jong, durante su recien bishita na Surnam y e gabinete di Surnam.

Ademas e portavoz a participa, cu minister De Jong a priminti di puntra e opinion di e chefnan di staf Hulandes tocante e sugestionnan den e memorandum di gabinete di Surnam.



Ex cansiller Konrad Adenauer di Alemania (robes) ta tuma despedida di presidente De Gaulle di Francia, despues di un diner riba Elysee. Entre e dos hombernan di estado Europeo ta para Etienne Burin, secretario general di e Elysee.

Demostracion na Hapon contra bishita submarino Mericano

SASEBO, 13 nov.- Den ciudad Sur Hapones Sasebo tabatin bringamentunan cu polis ora cu e submarino nuclear Mericano "Sea Dragon" a ancra den e haaf ey.

"S[illegible]agon" ta e prome subm[illegible]ericano cu propulsion nuc[illegible]a dren[illegible]haaf Hapone[illegible]

Mas o menos 1200 miembro di federacion portuario a tene un demostracion na entrada di base Mericano di marina na Sasebo como protesta contra e bishita di e submarino. Mas o menos sesenta estudiante a trata di forsa e entrada na e base, locual a causa un bringamentu cu polis. Na un otro punto mas o menos 1000 estudiante a reuni pa nan marcha bai na e sitio unda e tripulacion di e submarino lo abaha na terra, pero polis a detene nan violentemente.

Diarazon tambe estudiantenan Hapones a demostra contra bishita na Hapon di Submarinonan Mericano cu propulsion nuclear.

DR VONDELING COMO HUESPED NA MERCA

SCHIPHOL, 13 Nov. - Dr. Vondeling a sali pa Merca pa un bishita di un siman na e pais ey riba invitacion di gobierno Mericano.

Dr. Vondeling lo combersa cu prominente funcionarionan di gobierno Mericano tocante politica di exterior y tocante e recien desarollonan den e relacionnan entre Merca y Europa. Dr. Vondeling lo combersa pues tocante NAVO, e vuelta Kennedy y e fondo monetario internacional y tambe tocante e dificultadnan cu ta presentando actualmente den EEG.

Inundacion na Sur Vietnam a causa mas di 1200 morto

SAIGON, 13 nov.- Noticianan ricibi na Saigon ta confirma, cu na e inundacionnan, cu a azota central Sur Vietnam, mas di 1200 hende a muri mientras cu cien miles a keda sin cas. Segun calculo mas di dos millon hende ta sufri di e inundacionnan. Den algun territorio awacero ta bai cumpli 15 dia ta cai sin stop. Ademas tin un tempestad nobo ta lantando den Mar Chines.

E provincia cu a sufri mas tantu ta e provincia Binh Dinh, 450 kilometer noord di Saigon, unda 200.000 hende ta sin cas. Pero e mayor cantidad di morto a cai den e provincia Kwang Tin, mas den noord, door di cual e awa cu tabata basha for di serunan den e distrito Tien Phoeoc a causa morto di mas o menos mil hende.

Den un otro distrito parce cien hende a muri.

Den algun lugar den e ciudadnan litoral den central Vietnam awa ta para te na seis meter altu y na hopi lugar cas y camindanan a worde lastra completamente.

E mal temou ta sigui stroba accionnan di yudanza na gran escala. Na esey ta bini tambe e temor pa cholera y otro epidemia.

Merca a pone comestibles, remedi y panya na disposicion di e victimanan.

Door di e accionnan di yudanza e accionnan contra e rebeldenan a keda practicamente paralisa. Pero e rebeldenan mes tabata tira helikopternan Mericano cu tabata bula abao pa transporta refugiadonan, cuminda y remedi.

Manera anuncia dos orcan a causa inundasionnan na Vietnam segun noticianan di fuente Mericano, den provincia Binh Dinh entre 100.000 y 200.000 persona a perde nan cas.

E weer tambe ta masha malu. E venidero dianan awaceru lo sigui cai. Hopi aeropuerto, cu por sirbi na dunamentu di ayudo ta bao di awa.

* E secretario particular di ex president Juan Peron a llega Buenos Aires foi Madrid, di caminda pa Chili. El a bisa di ta viaha pa asuntunan particular, pero su presencia a causa hopi admiracion en relasion cu noticianan cu Peron tin idea di regresa Argentina e luna aki.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154 - - San Nicolas Boiica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "If A Man Answers" 14j
Rialto: 8.00 p.m. "Koningin Zenobia de Ontembare" 18j
Principal: 8.00 p.m. "Life For Ruth" 18j
Aurora: 8.00 p.m. "Alle Vrouwen van de Wereld" 18j
Savaneta: 8.00 p.m. "Viva La Soldadera" 14j

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Industry On Parade
06.15 Count of Monte Cristo
06.45 Papiamento Newscast
07.00 Sea Hunt
07.30 Sportnews
07.45 Broadway goes Latin
08.15 Man with the Camara
08.45 English Newscast Live & UPI Newsfilms
09.00 Ben Casey
10.00 Roaring 20 ies
11.00 Sign Off

* Na Zanzibar en relasion cu aclarasion di un complot contra e actual gobierno 62 elemento contra revolucionario a keda aresta. Segun e prome vice-president di Tanzania Abeb Karoeme a anuncia na un conferencia di prensa. Segun Karoeme e ex-sultan di Zanzibar, cu a busca refugio na Inglaterra, iabatin participasion den e conspiracion aki.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu alegria (Instr)
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
07.45 Musica Matutino
08.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Musica Varia
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros.
02.00 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la Cena
07.00 Noticia Internacional na Papiamento
07.15 Musica Aleman
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

POSTSLUITINGEN

Anguilla 11.30; Antigua 11.30; Argentina 15.30; Bolivia 15.30; Bonaire 9.30; Brazilie 15.30; Canada (11.30-15.30); Chile 15.30; Colombia 15.30; Costa Rica 15.30; Cuba 15.30; Curacao (9.30)(15.30) Ecuador 15.30; El Salvador 15.30 Europa (1)(9.30-15.30); Guadeloupe 11.30; Guatemala 15.30; Haiti 11.30; Honduras 15.30; Jamaica 15.30; Martinique 11.30; Mexico 15.30; Montserrat 11.30; Miami Fla (2) 15.30; New York (11.30-15.30); Nevis 15.30; Nicaragua 15.30; Panama 15.30; Paraguay 15.30; Peru 15.30; Puerto Rico (3) 11.30; Rep Dominicana 11.30; St. Kitts 15.30; St. Maarten (4) 15.30; Uruguay 15.30; Venezuela 9.30.

CUMPLEANJOS

Dia 11 di Nov a celebra su feliz cumpleanos Senor Hose Figaroa felicitacion ta bini di su esposa Simona, 8 jiunan, rumanan, swanan, sobrina y sobrinonan, ihanan, amigonan y demas famia Figaroa y Tromp.

Dia 11 di Nov a celebra su feliz cumpleanos Senora Simona Figaroa, felicitacion ta bini di su esposo Hose, 8 jiunan, rumanan, tata y mama, sobrina y sobrinonan, cunjanan, ihanan, amiganan, y demas famia Figaroa y Tromp.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antiliana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamento
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criollo y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica di Venezuela
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbitas Alrededor di Mundo Deportivo.
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte Americano
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical
07.00 Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos patientnan den Lago y San Pedro Hospital
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo peticiones.
08.30 Saludos Reddy Kilowatt. (Dial. Diaraz. Diabierna-Diasabra).
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura

Mr. Willemsen lo papia tocante criminalidad

ORANJESTAD, 12 Nov. - Diabierna venidero mr. H.C.Willemsen lo tene un lectura pa e miembronan di Accion Progresista Arubana (APA). E objeto lo ta "Criminalidad". Senjor Willemsen ta un persona cu tin un experencia grandi ariba e tereno aki door di su trabao como abogado y antes como comisario local di polis.

RADIO VICTORIA

A.M.
06.00 Apertura, Wilhelmus The Lord's Prayer, Musica
06.15 E Bijbel Habri
06.30 Ultimas Noticias
06.45 Ecos del Cielo
07.15 Noticia Espanol
07.25 Llamada A La Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favorito
08.15 Joyas Del Hogar
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 Gymnasia
09.15 El Sendero de Vida
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Thoughts On Home
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Delicados Pastos
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensueños Musicales
03.45 Prosa y Poesia
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Fun With Music
05.00 Melodias del Alma
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 De Groene Weide
06.30 World News
06.45 Sacred Songs
07.00 Musical Interlude
07.15 Off The Record
07.30 Haven Of Rest
08.00 Musical Gems
08.30 Back To The Bible
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off.

A.B.B. A REPARTI PUESTONAN

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den su formacion nobo directiva di Aruba Basketball Bond a reuni pa di promer biaha diamars anochi den Wilhelminastadion. Manera nos a yega di menciona a bira president di e bond aki Alex Mansur como sucesor di Arthur Zaandam. E otro puestonan di directiva a keda reparti den siguiente forma. Vice-president Luis Aponte, promer secretario U. Amaya, segundo secretario Francisco Tromp, tesorero C. Kip, comisario-competitieleider Eddy Laaf, y comisario di publicidad Anthony Beaujon. E directiva a pone como fecha pa cuminza e proximo campeonato dia 15 di februari 1965. Tambe directiva a aproba e peticion di e referinan di basketball di busca afiliacion Internacional cerca e Asociacion Internacional di Referis di Basketball.

DEPUTADO TROMP PA TRATAMENTU NA CORSOW

ORANJESTAD, 12 Nov. - Ayera mainta deputado F.J. Tromp di Aruba a sali pa Corsow caminda lo e hanja un tratamento special pa su salud y alavez sosega poco. E deputado kende den e simanan cu a pasa a hanja tanto cu ta posibel tal tratamento na Aruba awor tin cu bai Corsow ariba conseho di su medico pa tratamento cu mihor resultado. Na Corsow e deputado ta spera di hanja su salud completo. E lo keda serca famia, caminda na e momento su mama tambe ta keda. No ta conoci ainda cuanto tempo lo e keda na Corsow.

ACCIONNAN DI INTERACT CLUB

ORANJESTAD, 12 Nov. - Interact Club Juliana School ta continua cu su accionan pa colecta e suma necesario pa cumpra un cama di fractura pa San Pedro Hospital. Segun tin planja interact club lo trata di tene un atardi di pelicula diabierna venidero den teatro De Veer, combina cu un show chikito Mientras nan tin intencion tambe pa pronto organisa un loteria.

J.B. SCHWEITZ TA TENE EXIBICION

ORANJESTAD, 12 nov. - Dia bintisiete di e luna aki te cu dia nuebe di december señor J.B. Schweitz un pintor amateur cu ta biba na Aruba, lo exibi algun di su pinturanan den Centro Cultural na Oranjestad. Alavez un diez aquarel di N. Garino un pintor di Uruguay, lo worde exibi. E ultimo pinturanan aki a worde ricibi door di comision di exibicion di C.C.A. gracias na e cooperacion carinjoso di e secretario di Y.M.C.A. señor Julio Sanjurjo kende tin hopi relacionan cultural cu Uruguay. - Señor Schweitz ta traha desde oktober 1960 como maestro na nos isla. Na e momento e ta maestro na Paulusschool na San Nicolas. En total diezocho di su cuadronan lo worde cologa. Antes el a yega di exibi su cuadronan caba na Esso Club. E exposicion aki lo worde inaugura pa ministro E.O. Petronia dia bintisiete di e luna aki.

Asalto di banco

VENCE, 12 nov.- Dos homber disfrasa a asalta un banco na Mogliano Veneto, no mucho lee di Vence. Nan a bai cu 4 millon lire. Tabata e di tres asalto di banco den dos dia. Un dia prome cu esey nan a asalta e banconan banda di Turino y na Reggio Emilia.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No. 13.

Bo no kier pa nan felicitabo anto, mi jiu?" Volker tabata na punto di lanta dal e muhe un bofta den su cara. E ta drey mira Ilse y despues Benno, y e no por compronde loke ta pasando. E Condesa tin su cara baha, y e no tin e brio pa hize. Mi ta sonjando? Volker ta puntra su mes. No por ta berdad! Ilse, mi dushi Ilse! Mi amiga extra ordinaria di vacantie! Ta di con net cu ne, e por a equivoca asina? Y si ta berdad, y ademas mester ta berdad, pasobra mi ta mirando cu mi wowonan, hamas den mi bida lo mi por confia un otro muhe! "Masha pabien!" Andrea a bisa indiferente. Como cu Ilse no a hiza su cara, pero alcontrario e tabata bringa contra su lagrimas, Andrea a keda mira Benno masha investigador. Pero esaki a drey duna Andrea un sonrisa masha alegre. Cu rabia Andrea ta morde riba su lipnan. Esaki si ta un bunita compromeiidol Nunca ningun di nan a jega di pasa na un comemento asina keto. Ta Sra. Brown so iabata papia henter ora. Varios biaha, pa malo e tabata ripiti con contento e Conde tabata cu su jiu muhe a comprometi cu Benno. E ta bisa cu e Conde ta sintie felis, pasobra awor e sa, cu su jiu muhe a cay den bon man. Tur a hala rosea alivia ora cu nan a caba di come. "Ki dia nos ta bay Andy?", Volker ta puntra y ta sonrei poco tristo cu Andrea Nan dos ta para dilanti e bentana di Andrea su kamber, mirando e laman nan dilanti. "No asina pronto, mi ta supone." "Kiko bo ta bisa awor? Tur e tempo cu nos a keda di mas akinan. tabata un desilusion pa mi" Volker ta hala su sigaria poco nervioso. "Mi ta mira con balente bo wowonan ta brilla. Bo ta pensando pa enfrenta e pelea Andy, pero ami no kier bringa pa un muhe, cu no sa kiko e kier." "Ilse sa masha bon kiko e kier Volker, y esey ta abo. Pero tin un hende cu ta force pa actua manera el a haci awe. Bo a lubida con miedo e tabatin di Sra. Brown?" "Abo ta kere cu nan a obligue pa comprometi cu Benno?" "Bo ta haya cu e parce un comprometido felis?" "Bo kier pa mi puntre, Andy?" Pura pura Volker ta paga su sigaria den e cenicero.

"Si e tabata tin confianza den nos, lo el a bin serca nos. Tur loke el a haci, ta drey mira nos cu un cara rogativo y yen di duele. Oh, Andy kizas mi ta un mucha homber bobo! Kizas e mama y e jiu Brown a tahe pa papia cu nos, y pesey nan ta tene bon na bista". "Por ta, pero ami ta kere cu e muhe mester a menaze cu algo. Y kizas e amenaza ey ta conta pa un hende, kende Ilse ta stima masha hopi, pasobra ami no ta kere cu e lo haci algo asina pe mes." "Pero pa kende anto, Andy? Pa bo of pa mi?" "Pakiko bo no ta pensa riba su tata?" "Of riba su mama?" "Esey no ta na bida mas!" "Kiko?" "Un cantidad di problemas Volker. Algun di nan mi por resolve. Por ehemplo e Conde no sa nada cu su jiu a comprometi. Of mihor dicho, e no tabata sa nada, e dia cu mi tabata serca dje". Volker no a ripara con palido Andrea su cara ta. Andrea a cana para na otro banda di e bentana. E ta permiti pa conta Volker loke e homber stima a confie? Si, ademas ta pa felicidad di su unico jiu!" Un poco vacilante Andrea a cuminza conta e storia cu e Conde a confie den e toren.

xxx

"Ta completamente scur pafor, Sr. Conde." "Okay Franz, bo a mira bon tambe cu no tin ningun hende riba e teraza?" "Si, Sr. Conde. Sra Brown no ta permiti ningun hende pa bishita e parti di e castillo ey." "Okay, hibami eynan anto." Rainer van Elmsborn ta imagine cu su salida di e toren tabata mescos cu un aventura. Su curazon ta bati extra duro, ora cu e sirvienta a hibe riba e muelle.

E ta sigui......

DIARIO  ARUBANO

Arubaanse Courant

Anja 26. DIABIERNA 13 NOVEMBER 1964 No. 5184.

"De Telegraaf" ta anuncia:

Pengel ta menasa cu bandona reinado

DEN HAAG, 13 nov.- Den e diario Ulandes "De Telegraaf" a sali un articulo den cual entre otro ta worde bisa, cu premier Pengel di Surnam parce a menasa di kibra lasonan di supais cu Hulanda y lo declara su pais independiente, si e no hanja autorisacion pa establece un propio ehercito di bosland Creolen.

Te awor aki numa a sali na cla, cu senjor Pengel a haci e paso sensacional aki durante e bishita, cu e minister Hulandes di defensa, senjor De Jong, recientemente a haci na Surnam.

Un propio ehercito ta contra di estatuto di Reino. Hulanda ta responsable pa e parti ev di reino. Circulonan generalmente bon na altura na Den Haag ta acepta cu senjor Pengel - kende ta un bosland creool - tin mester di e ehercito pa reforsa su propio posicion, especialmente contra adversarionan politico di otro rasa y no pasobra Surnam ta worde menasa di exterior, manera e ta bisa.

Durante sesion di gabinete di Surnam, unda senjor Pengel a pidi senjor De Jong pa yudanza pa e plan pa un propio ehercito, e minister Hulandes a mustre, cu esey segun estatuto no ta posible.

Ta sigur, cu a lo menos algun miembro di e gabinete na Paramaribo a apoya minister De Jong, despues di cual Pengel a bini cu amenasa di independencia.

Bo por presenta independencia cada momento cu bo a desea y si esey una vez ta regla politicamente, anto si mi kier yuda, asina parce e contesta di minister De Jong tabata.

Surnam e ora ey por dispone riba e cuadro Ulandes di ehercito pa instrui e ehercito. Asina e corant ta bisa.

E corant ta sigui. E conviccion general na Den Haag, ta cu gobierno Hulandes lo no ninga di coopera, si Surnam kier bandona reino Hulandes. E problema no ta toca Antillas Hulandes. Asina segun fuentenan bon informa. Te aki e articulo den Telegraaf.

Un portavoz di e ministerio Ulandes di defensa a ninga en coneccion cu locual ta menciona aki riba, cu e premier di Surnam a menasa di kibra lazonan cu Hulanda.

El a bisa cu e pensamentu pa un propio ehercito pa Surnam a worde menciona den un memorandum. cu tabata e base pa e deliberacionnan di minister De Jong, durante su recien bishita na Surnam y e gabinete di Surnam.

Ademas e portavoz a participa, cu minister De Jong a priminti di puntra e opinion di e chefnan di staf Hulandes tocante e sugestionnan den e memorandum di gabinete di Surnam.



Ex cansiller Konrad Adenauer di Alemania (robes) ta tuma despedida di presidente De Gaulle di Francia, despues di un diner riba Elysee. Entre e dos hombernan di estado Europeo ta para Etienne Burin, secretario general di e Elysee.

Demostracion na Hapon contra bishita submarino Mericano

SASEBO, 13 nov.- Den ciudad Sur Hapones Sasebo tabatin bringamentunan cu polis ora cu e submarino nuclear Mericano "Sea Dragon" a ancra den e haaf ey.

"S[illegible] [illegible]agon" ta e prome subm[illegible] [illegible]ericano cu propulsion nuc[illegible] [illegible]a dren[illegible] haaf Hapone[illegible]

Mas o menos 1200 miembro di federacion portuario a tene un demostracion na entrada di base Mericano di marina na Sasebo como protesta contra e bishita di e submarino. Mas o menos sesenta estudiante a trata di forsa e entrada na e base, locual a causa un bringamentu cu polis. Na un otro punto mas o menos 1000 estudiante a reuni pa nan marcha bai na e sitio unda e tripulacion di e submarino lo a baha na terra, pero polis a detene nan violentemente.

Diarazon tambe estudiantenan Hapones a demostra contra bishita na Hapon di Submarinonan Mericano cu propulsion nuclear.



Inundacion na Sur Vietnam a causa mas di 1200 morto

SAIGON, 13 nov.- Noticianan ricibi na Saigon ta confirma, cu na e inundacionnan, cu a azota central Sur Vietnam, mas di 1200 hende a muri mientras cu cien miles a keda sin cas. Seg n calculo mas di dos millon hende ta sufri di e inundacionnan. Den algun territorio awacero ta bai cumpli 15 dia ta cai sin stop. Ademas tin un tempestad nobo ta lantando den Mar Chines.

E provincia cu a sufri mas tantu ta e provincia Binh Dinh, 450 kilometer noord di Saigon, unda 200.000 hende ta sin cas. Pero e mayor cantidad di morto a cai den e provincia Kwang Tin, mas den noord, door di cual e awa cu tabata basha for di serunan den e distrito Tien Phoeoc a causa morto di mas o menos mil hende.

Den un otro distrito parce cien hende a muri.

Den algun lugar den e ciudadnan litoral den central Vietnam awa ta para te na seis meter altu y na hopi lugar cas y camindanan a worde lastra completamente.

E mal tempu ta sigui stroba accionnan di yudanza na gran escala. Na esey ta bini tambe e temor pa cholera y otro epidemia.

Merca a pone comestibles, remedi y panya na disposicion di e victimanan.

Door di e accionnan di yudanza e accionnan contra e rebeldenan a keda practicamente paralisa. Pero e rebeldenan mes tabata tira helikopternan Mericano cu tabata bula abao pa transporta refugiadonan, cuminda y remedi.

Manera anuncia dos orcan a causa inundasionnan na Vietnam segun noticianan di fuente Mericano, den provincia Binh Dinh entre 100.000 y 200.000 persona a perde nan cas.

E weer tambe ta masha malu. E venidero dianan awaceru lo sigui cai. Hopi aeropuerto, cu por sirbi na dunamentu di ayudo ta bao di awa.

DR VONDELING COMO HUESPED NA MERCA

SCHIPHOL, 13 Nov. - Dr. Vondeling a sali pa Merca pa un bishita di un siman na e pais ey riba invitacion di gobierno Mericano.

Dr. Vondeling lo combersa cu prominente funcionarionan di gobierno Mericano tocante politica di exterior y tocante e recien desarollonan den e relacionnan entre Merca y Europa. Dr. Vondeling lo combersa pues tocante NAVO, e vuelta Kennedy y e fondo monetario internacional y tambe tocante e dificultadnan cu ta presentando actualmente den EEG.

* E secretario particular di ex president Juan Peron a llega Buenos Aires foi Madrid, di caminda pa Chili. El a bisa di ta viaha pa asuntunan particular, pero su presencia a causa hopi admiracion en relasion cu noticianan cu Peron tin idea di regresa Argentina e luna aki.

Frans Scholl presidente nobo di Organisacion pa Comercio y Industria

ORANJESTAD, 12 nov. - Trinta y dos di e cien y sesenta y cuatro miembronan di e organisacion pa comercio y industria di Aruba tabata presente diamars anochi den conference room di Aruba Caribbean Hotel pa atende e reunion general di miembronan di e organisacion. El a bira un reunion den cual varios biaha por a tende critica, den cual e presidente saliente, señor Adriaan M. Arends a elogia gobierno pa e trabaonan grandi cu nan a haci den ultimo aña, a mustra cu gobierno ta mucho poco y laks den reglamento di documentonan necesario pa comercio y na final el a laga tende un remarca na e hopi comerciantenan Arubiano, kendenan cu intrankilidad ta observa actividadnan di empresanan comercial no Arubano cu ta hanja forza na Aruba, pero cual comerciantenan Arubano sinembargo no tin e espirito necesario pa bringa pa hanja e resolucion necesario pa e problema aki. Na ora di eleccion señor Wim Scholl a declara di no por accepta su candidatura como presidente, mientras cu su ruman - Frans Scholl despues a worde eligi como presidente, succesor di señor Adriaan M. Arends.

Den su rapport tocante di e aña cu a pasa señor Adriaan Arends a mustra ariba varios trabaonan grandi cu gobierno a logra realisa den ultimo aña, entre otro associacion cu E.E.G., e realisacion di e pista di aterizahe pa jet, extencion di haaf di Oranjestad y e extencion di planta di awa y energia na Balashi. Tambe el a mustra ariba e varios plannan cu tin pa fabricanan chemico y exploitacion di fosfaat. Segun señor Arends su opinion e gobierno ta trahando duro pa progreso di Aruba.

Algo cu señor Arends a cualifica como tristo ta e echo cu te ainda e financia pa e extencion di e Aruba Caribbean Hotel no a worde ricibi. "Mientras cu Aruba ta den gran necesidad urgente pa camber nan di hotel."

Papiando tocante di e trabao cu e organisacion a haci durante e aña cu a pasa, señor Arends a mustra como puntonan di importancia e cooperacion entre e organisacion na Corsow y esun di Aruba, e cooperasion mas estrecho entre e organisacion y camara di comercio na Aruba; deliberacionan cu B.C. tocante questionan di suma importancia; e realisacion di e constitucionan nobo di e organisacion, birando miembro di Chamber of Commerce of the Americas. Y e cuminsamento cu un curso di boekhouding bao auspicio di e organisacion.

Despues a sigui e rapporta di e tesorero Frans Scholl kende a mustra cu e parti financiero di e organisacion a worde sera e aña cu a pasa cu un saldo favorable di Fl. 2.150,43 cual suma awor ta Fl. 2.738,45. E gastonan durante e aña cu a pasa tabata Fl. 3.893,27. Continuando cu e reunion un commision pa caha a worde nombra, consistiendo di señornan F.J. A. Lanz, M. Daal y Th. Hese.

Despues di esaki a sigui un debate basta fuerte en cuanto si lo eligi e directiva nobo ariba base di e statutonan bieuw of esnan nobo. Te mas despues den anochi durante e reunion nan a yega na un acuerdo pa tene e eleccionnan den "spirit" di e statutonan nobo, cualnan no a worde aproba ainda pa gobernador, Despues cu señor Wim Scholl, e unico candidato pa e presidencia a declara di no ta accepta e candidatura, especialmente como cu el a worde puntra pa ta como contra candidato di señor Leo Berlinski-locual a - worde splica na e di ta mas bien un formalidad como cu señor Berlinski lo worde eligi toch - pero señor Berlinski a hala su candidatura aden, ("I have been more or less tricked into this") Señor Wim Scholl asina a hala su candidatura aden door di - cual e ora e directiva a propone dos otro candidatura esta señornan Frans Scholl y Pete van Romondt. Señor Scholl a worde eligi cu binti voto.

E otro miembronan di directiva cu a worde eligi ta R.A. van Blarcum,, R Fijnje D. Leonard, G.A Nouel, J.H. van der Horn, Janny Luideas, Charles Morales, J.F. Lanz, Walter Dekker y G.J. Schouten.

Despues di un speech di elogio di señor Schouten pa e presidente, señor Wim Scholl y Adriaan Arends a dirigi palabra. E promer a gradici pa e confianza cu a worde poni den di e. E otro a haci un suplica na e comerciantenan Arubiano pa coopera mas pa un mihor Aruba. Señor Arends a mustra cu ta un berguenza cu tin hopi comerciantenan Arubiano cu continuamente ta bisa cu algo mester worde haci y cu mester actua contra di e actividadnan di e cierto comerciantenan no Arubiano ariba e isla aki, pero cu majoria parti e comerciantenan Arubiano ta unicamente palabra nan tin. "Pues cuanto di nan tin akinan awe nochi?" asina señor Arends a puntra.

(contesta red. menos cu cinco) Mas o menos banda di diezdos or di anochi señor Arends a sera un reunion interesante.



FRANS SCHOLL
presidente nobo "D.C.&I"

Hinderverordening Aruba

De gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door de N.V. Electriciteit-maatschappij "Aruba" ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het mogen oprichten van onderhouds- en reparatiewerkplaatsen aan de Wilhelminastraat ten westen van het Tarcisius College, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzake ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk zijn bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

L.G. van Doren ta laga Aruba dia 24 di januari

ORANJESTAD, 13 Nov. - Senjor L.G. Van Doren, un conocido miembro di e comunidad Arubano, kende a haci masha hopi bon trabao cualnan majoria parti no a worde gara door di publico, dia 24 di januari lo laga Aruba pa bai cu verlof Europeo di cinco luna pa despues hanja su pension. Diasabra ultimo, na ocacion di su baida for di Aruba el a worde honra cu e titulo di presidente maestro di honor di e loge "El Sol Naciente", cual ta bao di e gran oriente di Hulanda. Senjor Van Doren kende den e ultimo tres anjanan tabata president e maestro di e loge, di tal manera ta e di dos persona di e loge aki cu ta hanja tal honor. E promer persona den historia di e sol naciente cu a hanja tal condecoracion ta senjor Rudy Beaujon.



L. G. van Doren

Dia trinta di mei 1939 senjor Van Doren a yega Corsow caminda el a cuminsa traha den departamento electrotechnico di Nederlands Indische Gasmaatschappij, cual despues a bira OGEM. Aya el a traha te na fin di 1946. Despues di su verlof na Hulanda el a bai traha na e tempo gobierno di Corsow y a traha den e puesto di Foreman electrotechnico te na 1951 na D.O.W. na Corsow, despues di cual el a bin traha na D.O.W. na Aruba den e mes un puesto. Despues el a worde nombra hefe di departamento di electro y freeze na D.O.W.

Den e puesto di hoofdopzichter promer klas, un puesto cual e tin awe ainda, Senjor Van Doren kende lo keda traha te dia binti tres, entretanto a hanja trabao caba na Hualnda. Dia promer di otro anja e ta cuminsa traha na Erres-Stokvis & Zonen na Groningen. Senjora Van Doren ya ta na Hulanda pa regla e cuestion di reestablecimento na nan pais.

Fuera cu senjor Van Doren durante anjanan largo tabata tin un puesto importante den e loge ya menciona, caminda su bon trabao diasabra ultimo a worde honra cu puesto di miembro di honor, e tabata den varios otro organisacionnan tambe. Asina por ehemplo el a tuma parti den varios directiva.

Entre otro di Arubaanse Kunstkring, Algemeen Nederlands Verbond., Arubaanse Muziekschool, Volksuniversiteit y F.W.P. Winkel Charitable Society, Departamento Aruba.

Di e ultimo organisacion aki te ainda e ta presidente. Dia siete di januari venidero Senjor Van Doren lo tuma retiro di e loge y e varios organisacionnan aki.

NEDERLANDSE ANTILLEN

AF TE LOSSEN OBLIGATIES "3% OBLIGATIELENING 1948".

De wnd. Administrateur van Financien maakt bekend dat onderstaande obligaties van de "f. 2.500.000,-- 3% Obligatielening 1948" per 1 december 1964 voor aflossing zijn aangewezen.

COUPURES van f. 5.000,--.

No.	5	No.	123	No.	202	No.	280	No.	436
"	8	"	134	"	206	"	282	"	452
"	11	"	148	"	210	"	316	"	456
"	29	"	151	"	213	"	338	"	461
"	32	"	158	"	217	"	350	"	475
"	51	"	160	"	258	"	367	"	480
"	95	"	164	"	265	"	373	"	483
"	98	"	183	"	273	"	387	"	486
"	102								

Bovenbedoelde obligaties kunnen van 1 december 1964 af a pari worden ingewisseld aan de kantoren van de Landsontvangers op de verschillende eilanden.

De aandacht wordt erop gevestigd, dat dit de laatste aflossing betreft op de "f. 2.500.000,-- 3% Obligatielening 1948".

De Administrateur van Financiën,
A.J. van Hesteren.
wnd.

Mutacionnan den servicio di Land

ORANJESTAD, 12 nov. - Ultimamente a tuma lugar na Aruba varios mutacionan den servicionan di gobierno central na Aruba. E mutacionan tabata como lo siguiente: nombracion:
Srta: E.F. Leonardo, cerca administracion di polis na Aruba cu un tempo di prueba di tres luna. Señor A.P. Vrolijk como scirbido B na Postkantoor na San Nicolas; srta. A. Correa como laborante alumno den servicio temporario na Landslaboratorium; srta; F.J. Emerencia como laborante alumno pa un tempo di prueba di tres luna den servicio temporario di Landslaboratorium; mr. F.C. Fliek, officier di justicia na Corsow, como miembro interino di corte di husticia di Antillas; señor J.B.A. Lacle, pa un tempo di prueba di seis luna como bode den servicio temporario na landsontvanger.
Promocionan:
Señor H.G. van den Berg, como hoofdagent di polis; srta: Y.Ph. Quilotte como klerk B. den servicio temporario na administracion di polis; señor M. Trimon, adspirant cuidad or di prisonero den servicio temporario.
Retiro honorario:
Señor Sanches, agent di polis promer klas, ariba su peticion; señor L. 'T Hart, inspector di polis ariba su peticion; señor H. van der Wulp, agent di polis promer klas ariba su petision; señor V.L. Dijkhoff, laborant alumno den servicio temporario na Landslaboratorium ariba su peticion; señor J.R. Crafton, agent di polis promer klas den servicio temporaria ariba su peticion.

ANOCHI "CECILIA" DEN CENTRO CULTURAL

ORANJESTAD, 12 Nov. - E grupo Arubano cultural "De Trupialen" e anja aki lo presenta nan anochi cecilia dia binti di e luna aki den Centro Cultural na Oranjestad. Durante e anochi aki e.o. diplomanan lo worde entrega na e mihor trupialnan di e anja cu a pasa, tambe nan lo ricibi condecoracion for di man di gezaghebber O.S. Henriquez. Senjora Vera Henriquez Croes durante e anochi lo instala tambe algun trupialnan nobo. Resto di e programa di e anochi lo consisti di musica y comedia.

Presentacion coro "Hubentud Alegre"

SAVANETA, 13 Nov. - E coro di mucha "Hubentud Alegre" di Sabaneta lo presenta majan un operette titula "Prinses Rozelijn" E presentacion lo tuma lugar den Centro Parokial na Sabaneta y ta cuminza pa sietor y mei di anochi. En especial pueblo di Sabaneta ta worde pa assisti na e presentacion di e coro aki.

ZUSTER INOCENCIA PA HULANDA

oranjestad, 13 Nov. - Ultimamente zuster Inocencia, directice di San Pedro Hospital na Aruba a sali pa Hulanda pa aya sigui un curso di staf, cual ta cuminza otro anja y ta continua te medio di otro anja. Zuster Geertruid, hefe di sala di operacion, entre tanto a worde nombra como esun pa tuma lugar di zuster Inocencia..

Segun ta worde spera un zuster nobo cu educacion pa staf lo bin Aruba pa worde agrega na e staf di e hospital. E lo ta encarga cu e curso di enfermera. Apesar cu ta casi sigur cu zuster Inocencia lo regresa Aruba despues di e curso na Hulanda, no ta sigur ainda con y ki tempo e lo bolbe. Entre tanto zuster Geertruid lo ta directrice interino na e hospital.

NEDERLANDSE ANTILLEN

UITSLAG LOTING AF TE LOSSEN OBLIGATIES "3% OBLIGATIELENING 1949"

De wnd. Administrateur van Financien maakt bekend dat bij de op de 16de oktober 1964 gehouden loting voor de aanwijzing van de op 1 december 1964 af te lossen obligaties van de "f. 4.500.000,-- 3% Obligatielening 1949" de volgende obligaties zijn uitgeloot.

COUPURES VAN van f. 1.000,--

No.	1	No.	613	No.	1303	No.	1935	No.	2626	No.	3362"	No.	3922
"	24	"	626	"	1307	"	1955	"	2663	"	3369	"	3927
"	32	"	627	"	1321	"	1960	"	2664	"	3388	"	3934
"	39	"	638	"	1323	"	1975	"	2677	"	3389	"	3970
"	44	"	669	"	1331	"	1976	"	2686	"	3425	"	3983
"	47	"	694	"	1350	"	2007	"	2687	"	3442	"	3985
"	59	"	702	"	1353	"	2013	"	2752	"	3484	"	4006
"	66	"	720	"	1373	"	2030	"	2756	"	3488	"	4012
"	70	"	732	"	1393	"	2057	"	2779	"	3493	"	4022
"	72	"	751	"	1404	"	2058	"	2792	"	3494	"	4033
"	92	"	762	"	1416	"	2064	"	2829	"	3495	"	4039
"	96	"	793	"	1418	"	2067	"	2836	"	3498	"	4047
"	147	"	799	"	1426	"	2109	"	2863	"	3508	"	4053
"	152	"	825	"	1428	"	2137	"	2864	"	3519	"	4054
"	165	"	826	"	1432	"	2149	"	2895	"	3543	"	4057
"	183	"	828	"	1435	"	2187	"	2902	"	3547	"	4067
"	198	"	852	"	1442	"	2216	"	2904	"	3549	"	4071
"	210	"	857	"	1463	"	2237	"	2921	"	3569	"	4089
"	223	"	887	"	1478	"	2244	"	2923	"	3579	"	4090
"	231	"	891	"	1485	"	2248	"	2926	"	3587	"	4103
"	246	"	901	"	1511	"	2260	"	2952	"	3590	"	4109
"	260	"	930	"	1527	"	2266	"	2956	"	3591	"	4121
"	280	"	938	"	1544	"	2269	"	2970	"	3605	"	4124
"	284	"	943	"	1553	"	2289	"	2998	"	3610	"	4154
"	287	"	945	"	1571	"	2290	"	3003	"	3618	"	4168
"	289	"	946	"	1580	"	2293	"	3027	"	3662	"	4173
"	301	"	969	"	1602	"	2315	"	3029	"	3669	"	4178
"	309	"	970	"	1603	"	2319	"	3035	"	3672	"	4199
"	319	"	985	"	1603	"	2321	"	3037	"	3676	"	4214
"	325	"	1015	"	1626	"	2325	"	3054	"	3678	"	4217
"	328	"	1017	"	1642	"	2327	"	3057	"	3695	"	4244
"	331	"	1018	"	1646	"	2338	"	3063	"	3711	"	4285
"	355	"	1027	"	1654	"	2350	"	3065	"	3714	"	4286
"	358	"	1043	"	1668	"	2351	"	3066	"	3718	"	4287
"	366	"	1044	"	1674	"	2362	"	3069	"	3727	"	4299
"	387	"	1057	"	1698	"	2413	"	3078	"	3749	"	4323
"	410	"	1065	"	1699	"	2421	"	3079	"	3751	"	4326
"	411	"	1117	"	1708	"	2434	"	3088	"	3761	"	4327
"	435	"	1129	"	1718	"	2453	"	3096	"	3770	"	4330
"	448	"	1154	"	1732	"	2505	"	3103	"	3771	"	4332
"	462	"	1157	"	1749	"	2524	"	3128	"	3777	"	4352
"	465	"	1178	"	1753	"	2531	"	3142	"	3789	"	4376
"	474	"	1185	"	1780	"	2533	"	3161	"	3791	"	4388
"	480	"	1208	"	1785	"	2538	"	3172	"	3793	"	4422
"	488	"	1222	"	1836	"	2542	"	3206	"	3794	"	4429
"	539	"	1224	"	1842	"	2555	"	3266	"	3797	"	4432
"	543	"	1233	"	1854	"	2560	"	3306	"	3818	"	4435
"	548	"	1242	"	1856	"	2574	"	3333	"	3819	"	4475
"	563	"	1265	"	1880	"	2577	"	3334	"	3854	"	4483
"	577												
"	590	"	1282	"	1892	"	2608	"	3337	"	3860		
"	603	"	1283	"	1929	"	2620	"	3350	"	3915		

De uitgelote obligaties kunnen van 1 december 1964 af a pari worden ingewisseld aan de kantoren van de Landsontvangers op de verschillende eilanden.

De aandacht wordt erop gevestigd, dat bovenbedoelde uitgelote obligaties van 1 december 1964 af geen rente meer dragen en ingeleverd moeten worden voorzien van alle nog niet verschenen coupons.

De Administrateur van Financien,
A. J. van Hesteren.
wnd.

Rob van Reijn den Centro Cultural

Excito y sinembargo preguntanan

ORANJESTAD, 13 nov.- Diarazon anochi a worde presenta den Centro Cultural na Aruba e clown Rob Reyn cu un programa di gran caliber. E payaso Hulandes aki ta un di e mihornan den su clase.

Pero promer cu sigui ariba esaki, nos kier duna muestra di un asunto lamentable cual ta e rijnan bashi di stoel cu e anochi aki tambe tabata tin den un programa di Arubaanse Kunstkring, cual tin di nifica Circulo di Arte Arubano.

Ta tristo pa constata con diarazon anochi, rijnan di stoei tabata bashi atrobe na Centro Cultural. Pesei nos tin di haci e pregunta: ta di con un programa di tal calidad sin dificultadnan di idioma, sin un peso pisa di "cultura" y un prijs di entrada asina razonable, en corto un bunita programa, no a resulta den un acogida mas grandi serca publico? Aki tin un falio! Por ta cu directiva di e "Kunstkring" aki no a haci bastante uso di television, prensa y radio pa inspira un grupo mas grandi pa presencia e payaso Hulandes su programa? E affiche cual a worde coiga na varios lugar, tabata bastante atractivo pa invita publico pa bin hari nan barica yen? Pakiko no a busca cooperacion cu Mascaruba, un nomber cual siguramente lo atrae e publico Arubano tambe?

No ta birando mas cu necesario pa "Arubaanse Kunstkring" bolbe trata na un manera honesto, di hanja Antillanonan den directiva pa traha, y no atrobe Antillanonan cu ya tin nan man yen den majoria di e otro organisacionnan y gruponan cultural, pero personanan hoben y yen di animo. Despues di e tremendo exito na Corsow no tabata necesario pa a risca un flop asina grandi na Aruba. Nos kier bisa akinan cu loke a worde scirbi aki riba no ta pa critica e directiva, pero sino pa duna un apoyo na nos comunidad, pa mustra mas interes pa bida cultural.

En corto tocante di e programa, nos por bisa cu Rob van Reijn un biaha mas a mustra su caliber cu su pantominanan di promer clase. Den varios di e puntonan di e programa di diarazon anochi ei a pone e publico hari bira flauw. Cu cara, man, pia, cabez, curpa y su stem, el a trece un programa completo, di un payaso formidable. Na final di e anochi e publico cual ya tabata cansa di hari, a duné un mercido fuerte aplausa.

Un damita despues a entrega un regalo na e gran artista Hulandes aki.

INVESTIGACION PA SATELITENAN

Dos scientifico Mericano a sali pe islanan Solomon den pacifico pa averigua pasikiko e satelitenan terestre ta desvia temporalmente di nan orbita'. Ora nan ta pasa e teritorio aki.

Tambe na otro camindanan nan a constate esaki. Nan ta kere cu eynan e forza magnetico di mundu ta mas fuerte.

Gradicimento

Un sincero gradicimento ta bai na tur familia-amigo y conocirnan y na tur esnan cu di un manera of otro a honra nos cu nan presencia na ora di entierro di mi inolvidable esposo y nos tata

Sr. Johannes Thomas Tromp

(Q.E.P.D.)

Na nomber di su Sra. Vda. Juliana Giel de Tromp y jiunan

Tanki Flip 24, Noord.

Hubentud Arubano tin mester di yudanza



CUMPRA STAMPIA DI MUCHA Y BO TA YUDA NAN

FOTO A. J. STOLWIJK

ARUBA CAMERA CLUB

PARTY PA CONSTRUCTORNAN DI STRAND HOTEL

ORANJESTAD, 13 nov. - Como muestra di aprecio pa e tremendo trabao cu su constructornan ta haciendo ariba e reconstruccion di Strand Hotel, señor J. Cohen, donjo di e hotel a organisa un fiesta pa e constructornan. E fiesta aki lo cuminsa diasabra merdia diezdos or y mei na Strand Hotel. Segun señor Cohen a mustra, esaki ta un di e maneranan cu e kier gradici e trahadornan, kendenan ta mas o menos un cuarenta y cinco, pa e manera cu nan ta traha pa realisa e reconstruccion di - Strand Hotel. Durante di e fiesta aki segun señor Cohen a bisa nos, señor Michael Kuiperi di oficina di turismo di Aruba lo dirigi palabra na e construcctornan pa mustra nan y duna nan un idea mas amplio di na cual trabao di importancia nan ta trahando. Esta na e progreso di industria turistico pa Aruba.
Encuanto e hotel mes, sin cabe duda segun señor Cohen e lo habri esaki promer cu binti cinco di december. E parti cu lo habri lo ta diez suites banda pariba, cualnan ya ta casi cla. E resto di e hotel lo worde termina cuminsamento di otro aña.

Alavez señor Cohen ta spera cu awe nochi e manager pa su hotel lo yega Aruba. Esaki ta señor Rene F. Kenswil, kende ultimamente a traha pa dos aña como assistent manager na Torarica hotel na Surnam. Alavez señor Kenswil a traha tambe cinco aña na Hotel Continental na Corsow.

BISHITA HALTU DI LIONS PA ARUBA

ORANJESTAD, 13 Nov. - Den e segunda mitad di e luna aki Club di Lions na Aruba lo ricibi un bishita prominente den persona di senjor Jorge Bird, di tres vice presidente di Lions Internacional. Encuanto e programa di e bishita no tin mucho conoci ainda. En todo caso ta sigur cu senjor Bird lo hanja un lunch ofreci door di e gobernador di districto di Lions, senjor Oscar Marugg. Na e lunch aki lo tin varios invitado. Si ariba e anochi di e reunion lo tin un dinner of barbecue special pa e bishitante, tampoco no ta conoci ainda. Pero ya caba bao di gia di senjor Milo Daal, Lions di Aruba ta preparando pa duna e bishitante un tempo inolvidable na nos isla.

Interact Club Juliana School ta cambia nomber?

ORANJESTAD, 13 nov. - Segun informacion di bon fuente parse cu Interact Club Juliana School, cual na luna di april ultimo a worde estableci pa Rotary Club di e isla aki tin intencion di cambia nan nomber. Pa cierto motibonan, siman pasa un reunion general di e club a dicidi pa cambia e nomber pa Interact Club Aruba.

For di parti di club esaki a worde confirma na nos y aki poco dia nan lo manda un peticion pa aproba di e decicion aki pa Internacional Interact Club Rotary.

Encuanto e show cual a keda di worde teni awe tardi, e fecha pa esaki a cambia y awor lo e worde teni dia binti benidero den De Veer Teater. Actuacion di Magnificent Five y un pelicula na beneficio di accion pa cumpra un cama di fractura.

Torneo internacional di Spearfishing & Trolling a worde inaugura

ORANJESTAD, 13 nov. - Bao dt enorme interes a tuma lugar a pertura oficial dt e torneo internacional di spearfishing & trolling cual e aña aki ta worde teni na Aruba. Ariba e patio di Paptamento Room durante di un cocktail e acto oficial di apertura a keda efectua. Entre otro e teamnan di spearftshtng di e varios paisnan a worde presenta, mientras cu e captainnan di e botonan cu lo participa na e trolling tambe a wordé presenta na publico.

Ayera mainta banda di diez' or a yega na pter di Aruba Caribbean Hotel, e promer yate di Corsow, cual conhunto cu otro nuebe yate y un remolcador a sali diarazon anochi for di Corsow ariba nan biaha pa Aruba. E promer yate cu a mara tabata Amal. Despues di a sali e anochi anterior banda di diez or for di Corsow den formacio, e diez yatenan Curazoleujo a cuminsa nan biaha pa Aruba. Cu bon tempo y un speed baste regular nan a marcha sin dificultad pa ariba Aruba. Banda di nuebor e yatenan tabata den bista di cabez di Seroe Colorado. Banda di Eagle algun yate di Aruba a agrega nan mes serca e yatenan di Corsow pa asina conhunto bao pitamento, tur na bandera y balonan sigui pa Aruba Caribbean Hotel. Na yegada e yatenan uno pa uno a desembarca ·maletanan y pasaheronan pa despues mara mas leuw di e pter. Na yegada di e boto esakinan a worde saluda pa señor Michael Kuiperi, presidente dt e comite organisativo.

Entre e interesadonan na yegada di e yatenan, nos a mira tambe deputado G.A. Oduber, kende tambe ta forma parti di e comite. Una bez cu e pasaheronan y participantenan na e trolling tabata na tera, nan a dirigt nan mes pa conference room di Aruba Caribbean Hotel, caminda nan a inscribi nan mes pa participacion y a rictbt nan mapa cu instruccionnan, etc.

Durante henter dia, e empleadonan di oficina di turismo tabata ocupa cu e inscripcion y asststencia cu informacion na e participantenan na e di sexta torneo dt pesca cual a cuminsa awe marduga.

Ayera nochi tabatin e apertura oficial di e torneo cu un cocktail y varios speech y presentacion di e participantenan na e torneo. Te na e momento ta mustra cu e torneo aki lo bira un exito tremendo. Tumando e animo y e cantidad di participantenan cu tini, alavez e trabao enorme cu e organisadornan ta efectuando.

Piscadornan tempran den accion awe

(Di Nos Redactor Deportivo)

Despues di e inauguracion oficial ayera nochi den Aruba Caribbean Hotel di e sexto torneo internacional di Spearfishing y Trolling awe marduga e competidornan a sali den !aman Caribe pa demostra nan capacidad y busca nan suerte. E nuebe botonan for di Corsow cu ayera mainta a yega nos isla hunto cu e diesun di Aruba ya for di 4'or awe marduga a sali y nan lo mester bolbe pa mas tarda awe merdia 2'or. E spearfishernan a sali pa nan aerea di piska awe mainta seis or y pa 12'or di merdia tur mester reporta back.

Ayera tabata exactamente cinco anja pasa cu na Aruba e segundo torneo a keda inaugura. A participa na 1959 den spearfishing e teamnan di Cuba,St. Maarten, Merca ,Bonaire, Trinidad, Colombia, Panama, Corsow, Canal Zone, Venezuela y Aruba.

Di esaktnan ta competi e anja aki atrobe Aruba,Bonaire, Colombia, Corsow, Panama, St, Maarten y Merca mientras cu a bin cerca Jamaica Guadeloupe y Puer to Rico. E team di Trinidad cu a anuncia su participacion den ultimo dianan aki a laga sabi cu nan lo no por bin competi. Un total pues di dies team a sali awe mainta for di e pier di A.C. Hotel. Na 1959 un total di 18 boto a competi den trolling seis tabata di Corsow y diesdos for di Aruba. E aña ey Lady Bay di Corsow a conkista e mas halto honornan sigui pa Dixie di Aruba y Antil di Corsow. Den spearfishing na 1959, e team di Aruba forma door di Rosendo Colina. Nemenciona - Solognier y Pedro Bislick a resulta ganador cu total di 954 puntos. Bislick ta forma parti dt e team di e anja akt tambe hunto cu Martin Bislip y Joseph Munsterhofen. Den segundo luga a keda e team di Cuba y den tercer esun di Corsow.

* Un avion jet Mericano B-52 di bombardeo a sufri desgracia den noord west di estado Montana. Tabatin shete miembro di tripulasion abordo. E cadaver di seis nan a wordu hanja.

CAMPEONATO DI VOLLEY BALL CU 27 TEAM

(Di nos redactor deporttvo)

Den e reunion general di Aruba Volleyball Association teni diarazon anochi un total di 27 team a keda inscribi pa e proximo campeonato dt volleyball. E divtsion A di caballeros lo ta forma door di cuatro equtpo La Fama, Flash, Rapid y Brazil.

E division B di caballeros lo tin nuebe teamnan cualnan ta Cartbe Rapid, Connie Francis, Estrelia, Brazil, Pepsi-Cola, La Fama, Douane I y Douane II.

E clase A dt e sexo fementno ta consisti di cuater team esta Volleystars, White, Fanny Shop, y La Fama. Den e clase B di damas ta hunga Connie Francts, Oasis, La Fama, Brazil y Valiant cinco team a inscribi pa e clase di juntor : nan ta Raptd Boys Rapid Kids Raptd Stars St. Jans Knapen I y St. Jans Knapen II

Campeonato lo habrt oficialmente dia 18 di november cu un defile di e clubnan participante. E anochi ey entre e madrtnanan di e clubnan lo worde eligi un madrina di e campeonato.

Despues di un partido di exhibicion entre e teamnan di junior di Rapid y St. Jansknapen e promer wega oficial lo worde hunga entre e equiponan femenino di La Fama y Volley Stars Whtte equipo-nan clase A.

Tambe a worde comenta durante e reunion general di e vtahe di dos seleccion Arubano uno femenino y e otro masculino, pa Puerto Rico. E viahe aki ta sttpula pa dia tres di december y e delegacion lo bolbe dia seis di december.

SOFTBALL PA JUNIORNAN

Directiva di Aruba Softball Bond ta organisando dos campeonato di softball pa juniornan. E dos campeonatonan lo ta den dos liga partt. Participacton den e diferente liganan ta depende di e edad di e muchanan. Uno yama liga Baby Ruth ta pa muchanan entre 11 y 13 anja y e otro yama liga Pony ta pa muchanan entre 14 y 16 aña di edad.

Tur manager capitan of coach cu ta desea di inscribi un team ta ser pidi pa acudi cerca Francisco Chirino , tel: 2587 of Milo Croes tel: 3089. Pa duna nomber di nan team. E plannan ta pa cuminza e dos campecnatonan den luna di december.

VIAHE DI ABBA CANCELA ATROBE

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa di dos biaha stgi na ultimo momento dtrectiva di ABBA ta rtcibi un telegram for di Sto. Domingo manda pa e director general di deportes den cual ta worde bisa cu e viahe planea di un delegacion di ABBA pa Sto. Domtngo mester worde cancela. E btaha aki no a worde menciona ki fecha si e viahe lo por sigi. Ta worde menciona cu un carta cu detayenan lo sigi. Cu esaki tambe weganan di volleyball entre Aruba y Sto. Domingo cu lo a tuma luga na Aruba den e dianan aki a keda cancela.

Senior League Softball Y.M.C.A.

SAN NICOLAS, 13 nov. - E siman aki ta cuminsa na Lago Sport Park na San Nicolas e di stete torneo di softball organisa pa Y.M.C.A. E torneo aki ta especial pa e mucha - hombernan di diezcuater y dtezcinco aña. Esaki ta un torneo cual annualmente ta worde organisa door di Y.M.C.A.



10.000 METER-- Billy Mills di Estados Unidos na 'man robes ta mantene su delantera faltando algu meter pa final di e carreda di 10.000 meter, apesar di tur e esfuerso cu Mohaned Gammoudi (meimei) a hasi pa pasa esaki no a worde logra.
Na man drechi por mira Mamo Wolde di Etiopia cu a yega di cuater. Gammoudi a termina di dos, mientras Ron Clarke di Australia a yega tres.

SANTA FE A SUPERA RAINBO BAKERY

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu anotacion di 8 carrera pa 6 e novena di Santa Fe dtarazon anochi a obtene triunfo ariba e equipo di Rainbo Bakery den otro wega di e campeonato di softball. E ganadornan a conecta 15 htt y comete 6 error, e perdedor tabata tin 8 hit y 3 error Den e promer inning e donati di Santa Fe a conecta un homerun cu un companjero na base. E De Kort di Rainbo Bakery a conecta batazo di cuater skina cu uno na base tambe den e ulttmo inning. Pttcher ganador tabata M.Tromp, perdedor tabata R.Koolman. Santa Fe ttn cinco gana y tres perdi Rainbo Bakery ttn cuater gana y mes tanto perdi. Awe nochi tin ariba programa den e promer wega Rainbo Bakery contra dt Karina 7y den e segundo partido Santa Fe contra di Elmar.

St awe nochi Elmar bolbe keda stn presenta manera el a hact dtarazon anochi contra dt Katrtna perdiendo asina pa default atrobe, anto Santa Fe lo ttn sets gana y tres perdt, y lo pasa pa e segundo luga hunto cu Gavilanes de casa Haimea.

Dunn a fallece

VLEVELAND, Ohio, - UPI - Jimmy Dunn, gran figura di peso pluma na cuminsamentu di e siglo aki, a fallece ayera nochi na edad di 82 aña. Durante su carrera profesional Dunn a realisa 80 pelea, den cual el a gana 45 forsa di knockout.

E campeon mundial di e epoca el Abe Attell, nunca no tabata kier a enfrenta Dunn, cu finalmente a retira na 1910.

CORTO DEN PRESUPUESTO TA OBLIGA INGLATERRA PA FIANZA

LONDRES, 13 nov.- Na entrega di su presupuesto e minister Ingles di finanzas, James Gallaghan, a participa den lagerhuis, cu el a hanjele dilanti un trabao urgente y inmediato pa tene deliberasionnan cu e fondo monetario internacional,y e paisnan asocia akinan, cu e fin pa obtene un fianza di varios cien millon Libra Esterlina.

Esaki meste sirbi tambe pa cubri si ta nesecario e saldo perhudicable riba balansa di pago dje anja coriente.
E deficit riba balansa di pago ta uno di mas grandi den historia dje pais. E minister a bisa, cu tin puestonan riba cuenta di capital, entre cua esnan pa mas sumo pa invertisionnan den exterior door di companianan petrolera, cual, segun ta ser spera, lo bira mas chiqui den curso dje anja aki. E minister a participa, cu e aumento riba derechonan di importasion lo keda valido te cu 30 di november di otro anja y despues por worde alarga pa un periodo nobo no mas cu un anja, segun e desicion di parlamento.

Segun e minister di fnanzas, e deficit conhuntu pe anja di presupuesto 1964/65 por wordu stipula actualmente riba 4 a 450 millon pound. El a participa cu e tariva estandarte lo aumenta e belasting di entrada foi 6 di april 1965 cu seis pence te cu 8 1/4 shilling pa Libra Esterlina. Te intencion cu e minister den e venidero primavera lo haci un cuminzamentu cu dos reforma grandi di belasting, di cua e prome lo te importasion di un belasting riba aumento di capital den forma di activa. tambe ora nan obtene esaki.

E di dos reforma lo ta aumento di belasting pa empresanan y otro cuerponan moral . Den primavera e minister lo entrega un proposicion pa aboliment di belasting di entrada y e belasting di ganashi, riba entrada di empresanan. Den luga di esaki lo tin un belasting nobo di venoot. E reformanan segun minister Gallaghan lo ta un fortificasion di otro proposicionnan pa mihora economia. E derecho riba gasolin lo wordu aumenta inmediato cu seis pence te cu 3 1/4 shilling pa gaoion: E aumento tambe ta valido pa otro hidrogernonan liquido liviano y dieselolie pa camionnan di caminda.

Tambe e minister a anuncia un aumento dje penshonnan di viehez y viudanan y a participa cu e contribusionnan pe seguronan nacional social lo wordu aumenta, tantu pa contratista como pa obrero.

Durante di un recepcion, duna na ocacion di e aniversario di e revolucion di oktober e portret aki a ser haci di president Brezhnev (Di dos di drechi) y e advisor scientifico di president Johnson dr. Donald Hornig (man robes).



ACTIVIDADNAN CLUB TIVOLI PA DECEMBER

ORANJESTAD, 13 nov. - Ya caba e activo Club Tivoli na Oranjestad tin su actividadnan pa e luna di fiesta, e luna di december cla. Dia seis di december San Nicolas lo haci un bishita na e club, caminda lo e tin regalo pa e yuinan di e miembronan di e club. Esaki lo ta pa tres or di atardi.
Pa dia binti cinco di december lo tin e fiesta tradicional di Pasco pa e miembronan di e club, esta un gran baile cual e aña aki ta worde ameniza pa e conhunto Nueva Sonora.
Dia trinta y un di december y promer di januari e miembronan e di Tivoli por goza ariba tononan di Nueva Sonora, den un gran fiesta di aña nobo.
Fuera di e fiestanan aki lo tin un kerstdinner tambe pa e miembronan di e club ariba dia dieznuebe di december.

BISHITA DI SAN NICOLAS NA ARUBA

ORANJESTAD, 13 Nov. - Na Aruba informacion a worde ricibi cu e Santo Nicolas di Spanja durante luna di december lo bishita tanto chikitin posibel na nos isia. Pero tambe e anja aki lo e haci bishita serca e grandinan.
Di cuatro of siete segun el a scirbi e lo bishita e yiunan di e empleadonan di Elmar na Pova, dia e ta serca yiunan di e miembronan di club Suriname na San Nicolas, mientras cu e mes un dia lo e bishita yiunan di e miembronan di Club Tivoli. Alavez e tin intencion di e anja aki bolbe bishita Mariniers Kazerne ariba dia cinco.

BANDSTRAND Y M.C.A.

SAN NICOLAS, 13 nov. - Annualmente Y.M.C.A. semper tabata tene un bandstand na Aruba cu e proposito di crea fondo, especialmente pa duna yudanza caritativo den e dianan di Pasco. Aña pasa e bandstand na cual varios conhuntonan a participa a worde teni na Lago Height Club. Segun nos a worde informa e aña aki lo no tin bandstand di Y.M.C.A. Segun plan e bandstand awor lo bai worde teni cada pasa un aña. Esaki ta mas bien pa trece un variacion den e accionan cu atraccion di Y.M.C.A.

JOHNSON Y SU GABINETE

AUSTIN, 13 nov.- President Johnson a pidi tur miembronan di su gabinete pa keda ocupa nan puestonan y for di esaki por deduci cu nan lo haci esey. Asina Malcom Kilduf, secretario interino di prensa pa Casa Blanca, a participa.
E minister Mericano pa exterior Dean Rusk, y su colega pa defensa, Robert Mc Namara, a laga sa cu nan lo keda ocupa nan puesto si Johnson kier.

Gran duquesa Charlotte a retira for di trono

LUXEMBURG, 13 nov.- Gran duquesa Charlotte di Luxemburgo poniendo su firma bou di e acta di abdicacion a retira di trono di Luxemburgo na fabor di su yiu Jean.

E ceremonia a tuma lugar den sala di fiesta di e palacio di e gran duquesa en presencia entre otro di prins Felix, henter e famia di e gran duquesa, gobierno di Luxemburgo, e 56 delegadonan, diplomaticonan y arzobispo di Luxemburgo mgr. Leon Lommel. Despues di un servicio di misa gran duquesa Charlotte lo sali pa su castillo na Fischbach.
Gran duquesa Charlotte, su retiro di trono a gradesi pueblo di Luxemburgo via radio pe confianza cu nan a dunele pe kasi mitar siglo. E gran duquesa a papia cu un voz cla pero emociona. El a bisa, mi ta papia cu boso pa llama boso ayo. El a keda biba entre su pueblo den su pais te na su ultimo dianan. Mi ta gradesi boso pe confianza cu boso a pone den principe Jan y princesa Josephina Charlotte, mescos cu boso a pone den mi. Mi ta sigur, cu nan lo tin un futuro feliz y pacifico.



E llegada na Bruselas di un grupo di 54 fugitivo Europeo for di e ciudad Congoleo Kindoe. Door di Cruz Roja nan a hanja dekel pa protehe nan contra di e frialdad fuerte cu tabatin ey nan. Un muhe Africano y su dos junan ta haci uso di e oportunidad pa dirigi su mes pa salida mei-mei- di un grupo di religioso.

CARDINAL WYSZYNSKI ACUSA

Prensa communista Polaco a acusa primado di Polonia cardinal Wyszynski di ta dirigi un contra ofesivo di circulonan conservativo den igiesia catolica contra progresonan, realisa bou di Papa Juan 23. Den un rapport di Wyszynski a bira causa pe circulonan derechista y neo fascista na Francia pa emprende un lucha contra prensa progresista catolico y obispu y cardinalnan progresista, segun un organo Polaco a bisa. Prome a keda anuncia, cu cardinal Wyszynski a llama e movimentu progresiva Polaco "Pax", un obheto di e gobierno Polaco, den prensa Frances

FORZA NUCLEAR MULTIRATERAL

BONN, 13 nov.- E gobierno e di Alemania Occidental semper tabata partidario di un forza nuclear multilateral pa tantu rasonnan politico como militar, segun e bosero oficial dje gobierno di Alemania Occidental, Von Hase, a participa. El a desmenti noticia nan cu e gobierno di Alemania Occidental, actualmente no tin pura cu ehecusion dje proyecto.

AGENDA

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3.25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.

imprimi na:

N.V. DRUKKERIJ " DE STAD"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.

Director hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Del Pueblo Tel: 1253-2154 - - San Nicolas Botica San Lucas Tel: 5119.

CINE

De Veer: 8.30 p.m. "A Distant Trumpet" 18 j.
Rialto: 8.00 p.m. "Never Say Goodbye" all
Principal: 8.00 p.m. "The Bandit Of Zhobe" all
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Tarzan's Three Challenges" all.

TELEARUBA

05.30 Children Hour
06.00 Israel Presents
06.15 Robin Hood
06.45 Papiamento Newscast (Live) & UPI Newsfilms
07.00 The Rebel
07.30 Sportnews
07.45 Padu del Caribe
08.15 Donna Reed
08.45 English Newscast (Live) & UPI Newsfilms
09.00 Perry Mason
11.00 Sign Off.

RADIO KELKBOOM

07.00 Opening
07.02 Bon dia cu Alegria (Instr).
07.30 Noticia Internacional (Amstel)
08.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano.
08.30 Cumpleanos Feliz.
09.00 Noticia Social
09.15 Peticion Musical pa Telefoon
09.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N.Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana.
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Novela Repeticion
02.30 Verzoekplaten programma
03.00 Kinderprogramma
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket.
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia.
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
07.00 Noticia Internacional na Pap
07.15 Musica na Hulandes
07.45 Musica Norte Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Golgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Musica Poesia y Composicion Antillana
09.30 Musica Varia
10.00 Sluiting.

POSTSLUITINGEN

Bonaire 15.30; Colombia 15.30; Curacao (9.30)(15.30); Trinidad (5) 15.30; Venezuela 15.30.

DEMOSTRACION CONTRA HAMBER

Pacus y oficinanan den Trivandrum den Sur India a serra como protesta contra e actividadnan insinua di polis contra demostradornan anti hamber. Segun polis un grupo di desmostrantenan a bati un bus cu piedra. Nan a ehecuta 4 arestasion. Na Kerala, di cua Trivandrum te capital, a wordu instala principio dje luna aki un centro di distribusion di cuminda, pero e provicionnan di cuminda ta laga hopi di desea.

A llega Kerala un trein cu 50 wagon, cu arroz.

RADIO ANTILLANA

A.M.
05.30 Manianita Arubana
05.45 Bai Trabao Den Compania di Bo Companiero Constante Radio Antiliana.
06.10 Noticia na Ingles
06.30 Noticia na Papiamento
07.10 Noticia na Ingles
07.30 Noticia na Papiamenio
07.45 Programa di Jule Nieuw
08.00 Espacio pa un ritmo criolio y un poesia
08.10 Variedad Musical
08.30 Musica y Consejo dedica na nos amigonan automobilista
09.00 Noticia na Papiamento
09.15 Programa dedica na tur Amanan di Cas
09.30 Mejico ta canta pa tur nos amanan di cas
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana e Internacional supermarkets.
10.40 Momenio di Ritmo
11.00 Musica Antiliana
11.15 Regalo Musical
P.M.
12.00 Melodias Antilians
12.05 Noticia na Ingles
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 Noticia na Ingles
12.45 Capsulas En Orbiias Alrededor di Mundo Deportivo
01.00 Noticia na Papiamento
01.15 Fiesta Calypso
02.00 Lo De Ayer
02.30 Boleros Romanticos
03.00 North-American Music
04.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
04.30 Complaciendo Peticiones
05.00 Noticia na Papiamento
05.15 Calypsorama
05.45 Calendario Antiliana
06.00 Ora Infantil
06.15 Musica Norte-Americano.
06.30 Noticia na Ingles
06.45 Variacion Musical.
07.00 Felicitaciones y complaciendo Peticiones
08.00 Programa dedica na tur nos Pacientnan den Lago y San Pedro Hospital.
08.15 Cont. di Felicitaciones y Complaciendo Peticiones
08.30 Saludos Reddy Kilowatt. (Dial. Diaraz. Diabierna y Diasabra)
09.00 Musica Latina
09.15 Programa dedica na nos amigonan Polis.
09.30 Anioranzas
10.30 Melodias y Romance Musical.
12.00 Clausura

DESGRACIA DI AVION NA KRETA

ATHENA, 13 Nov. - Un avion "Neptune", dje ial forza Frances di marina a cai na Kreta y a kima. 10 dje 14 occupantenan a muri.

Buelta Kennedy no a trece EEG mas cerca

BRUSELAS, 13 nov.- E prome deliberasion technico, cu e conseho ministerial dje comunidad economico Europeo a tene na Bruselas pe preparasion dje buelta Kennedy pa productonan industrial, no tabatin masha resultado. Ta trata akinan pa stipulasion dje lista di productonan industrial, cu e seisnan kier cepsiona dje rebaho general internacional dje tarivanan di douane di cincu porciento propone pe gobierno Mericano den e tal"Buelta Kennedy". Nos no a adelanta ni un paso, profesor Andriessen, e minister Ulandes pa economia, a declara. Te pregunta tambe, si e conseho ministerial di EEG por ta na tempu cla. Pa entrega ne fecha stipula di 16 di november awor e lista cerca e organisacion pa comercio y tariba na Ginebra.

Despues cu e minister Frances di asuntunan exterior, Couve De Murville, a kita e exigencianan Frances riba terreno agricola dje kestion e stipulasion di un prijs comun pa maishi, su declarasion a introduci dificultadnan di poco importancia.

Segun su opinion entre otro e lista di ecepsionnan di EEG no por ta otro cu e suma di productonan di cua cada dje seisnan ta desea un ecepsion en relasion cu nan propio industria. E comision Europeo a combati sinembargo e idea aki bisando, cu esaki lo condusi pa proteccion maximal di e comunidad.

E secretario Aleman di estado di asuntunan exterior Lahr, a reacciona fuertemente riba e declarasion Frances di principio.

RADIO VICTORIA

06.00 Apertura, Wilhelmus, The Lord's Prayer, Musica
06.15 E bBijbel Habri
06.30 Ultimas Noticia
06.45 Ecos Del Cielo
07.15 Noticias Espanol
07.25 Llamada A la Conciencia
07.30 World News
07.45 Thought For The Day
07.50 Bo Musica Favoito
08.15 El Camino De Victoria
08.30 Ultimas Noticias
08.45 Musica di Banda
09.00 El Sendero de Vida
09.15 Mundo Femenino
09.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Through The Bible
10.45 Organ Melodies
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
P.M.
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
01.00 Radio Concert Hall
02.00 Reading Room
02.15 Songs That Touch The Heart
02.30 Quiet Hour
02.45 Hymntime
03.00 Peticiones
03.15 Ensuenos Musicales
03.45 Desencadenado
04.15 Ultimas Noticias
04.30 Listening Post
04.45 Music Box
05.00 Informacion di Gobierno
05.15 Palabranan di Bida
05.30 Noticias Espanol
05.45 El Pan De Vida
06.00 Nederlands Nieuws
06.15 Voor Zijn Glorie
06.30 World News
06.45 Haven of Rest
07.15 Off The Record
07.30 Unshackled
08.00 Musical gems
08.30 Back To The Bible.
09.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Comision agricultural di EEG na Hulanda

DEN HAAG, 13 nov.- E comision pa agricultura di e parlamento Europeo. a dicidi di bai Hulanda pa delibera cu directivanan di e organisacionnan di cultivadornan di fruta y berdura na Hulanda.

E comision di e parlamento a tuma e decision ey pa motibu di e desarollo, cu e organisacionnan ey a alcansa na Hulanda.

E GRANADA CU A EXPLOTA NA HANAU

FRANKFORT, 13 nov.- E desgracia cu un granada riba un pleenchi di school na Hanau banda Frankfort a causa cu 45 mucha a worde herida asina a worde stipula finalemente. Diesun mucha di edad entre dies y diesun anja a worde herida gravemente pero ningun di nan ta en peliger.

E school a sigui cu su lesnan.

"Anhelo di dos Curazon"

Novela

No. 14.

Pa promo biaha despues di cinco anja el a sali foy su prison voluntario. Pa prome biaha den cinco anja el a bolbe mira e streanan na cielo y ta sinti e bjento di laman ta dal den su cara. E ta respira e aire profunfo. Su wowonan ta trata pa custumbra cu e scuridad. Bandi patras di e castillo ta tur alumbra cu lus, y esey ta e castillo di su antepasadonan E ta stima e lugar ey masha hopi, pero e no ta permiti pa biba aden, pasobra el a tuma mucha culpa di e morto di Gerda riba dje. Ta djies pesey el a bini akinan awe nochi. E kier a bolbe recorda e ora terribel cu a pasa entre nan dos. E recuerdo no mester sali foy su sinti, e no mester bira irreal. Pero ta net esey a sosode, for di e dia cu Andrea a drenta den e toren. Cada rato, e tabata mira su cara fresco y juvenil su dilanti. Na lugar di mira cara di Gerda, e ta mira cara di e maestra carinjosa. Cada rato e ta tende su stem ta bisa:" Lagami keda serca bo! Aki ta mi cas, serca bo, na e costa tristo pero extra ordinariamente bunita. " Andrea no por a sospecha ki sorto di influencia su palabranan a haci riba e homber, cuanto deseo, cuanto pasion el a bolbe desperta den su curpa. Esta bon, pa bo por tin un hende den cual bo por kere y bo por confia atrobe! Andrea, asina joven y bunita ta capas di corre morto for di hende su curpa. Pero e mester defende su mes. E no kier lubida su promesa, E mester logra pa saca Andrea for di pensamentonan. Akinan, na e lugar caminda e accidenie a pasa, tur e imagennan lo bolbe bira realidad. E sirviente a trece e stoel pega cu e muraya, y despues el a bay bek na e toren. E Conde a bise pa bin buske aki mey ora. Inmovil Conde Rainer ta leun patras den su rolstoel. E frieuw di anochi ta penetra den su panjanan. E ta sinta scucha con su curazon ta bati, y cada rato e ta trata pa trece e imagen bek den su memoria, pero nan no kier aparece. Cada rato e ta bolbe mira cara di Andrea su dilanti, y un siem cu ta rogue:" No pensa mas riba esey!" Pero e mester, e kier pensa riba esey, pasobra ta net akinan e accidente a pasa. Y porfin despues di basta rato, e ta mira su mes para ayabanda, bisti den un smoking, y como cu e tabata asina tanto emociona, e ta caba di paga un cigaria y sende un otro su tras. Gerda a caba di bise cu e ta odie y cu el a casa cu ne pa via di su placa.

Despues el a hala tras. Pakiko pa miedo of pasobra e tabata spanta? Ta kiko e sa? E no tabata por y e no tabata kier a kere. Pero ora cu el a mire bon den su cara, el a componde cu Gerda tabata papia berdad. E tabata mustra asina fragil den su bisti di fiesta. Di repente el a cuminza sinti cu Gerda tabata un muhe completamente stranjo pe. Y manera un muhe stranjo el a bay foy dje, te ora cu el a jega na e lugar di accidente. Si na e momente ey, e no a sintie asina enganja y ofendi, y si e sentimento no a podera di dje, kizas lo e por a jude, ora cu su zapato a pega den su bisti y cu a causa e caida. Y na e momento ey, cu su odio y rabia tabata hopi mas grandi cu su yudanza, esey a pone bira un criminal. Y pesey e ta culpable di Gerda su morto. Ningun hende por kita esey foy su sinti. Ningun hende por bin bise, cu tabata un accidente, cu e no por vuda. Su consenshi a declare culnitencia. Pero sinembargo! Su voluntad di bida ta exihi su derechonan. E cas di su antepasadonan ta jame na su obligacion. E ta pensa riba Ilse, su unico jiu, kende e tin cincu anja sin mira, y e ta sinti con su curazon ta bira pisa. Pero toch e no por bolbe bek na pasado. Ya e ta pertenece na e reinado di e mortonan. Ta kiko e tabata ainda? Un homber mancaron, cu mester ta sinta tur ora den un rolstoel. Cansa e ta baha su cabes. Tabata reina un quietud stranjo, cu ta pone e homber sintie mas solitario sin por haya consuelo. Rainir ta sinti con cayente su cara ta, y ta leun contra e muraya frieuw E bida aki, no ta di gaba. Aha, ta kiko esey ta Rainer ta krim den otro. E ta sinti voetstap bandi dje. E ta drey mira den e obscuridad pero e no por ripara nada. Pero toch e por a tende masha bon, cu tabata tin un hende ta jega serca. Pero Franz no a bise, cu ningun invitado ta permiti pa bishita e parti di e castillo aki? E ta tene su rosea aden y ta primi su curpa mas pega posibel contra e muraya. E no tin ni un tiki smaak pa topa cu un hende awor! Un figura delega den un bisti fini, ta pasa bandi dje bay, pero e no a mira e rolstoel cu ta pega cu e muraya. Andrea! Rainer ta morde riba su lipnan. Casi el a jame na su nomber. Ta su deseonan a mustre e caminda.

Ta parce manera Andrea por a sinti cu Rainer ta den su vecindario. Of e mes kier a mira cu su propio wowonan e lugar, caminda su bida tambe a termina? Oh, mi dushi! Cuanto gana e tin di papia cu ne, E mester reuni tur su forza di voluntad, pa e wanta deseo. Su nervionan ta serca di explota. Andrea ta bay para pega cu e trapi di e teraza. Henter e homber su curpa ta tembla. Corda si Andrea mester bek patras. Pe, ta casi insoportabel pa mire para eynan. E ta sintie desampara. E ta un pober mancaron, cu mester keda sinta den su rolstoel. Atrobe e ta sinti paso ta cana su tras. Si, awor si e por a scuchanan masha bon.

E ta sigui......

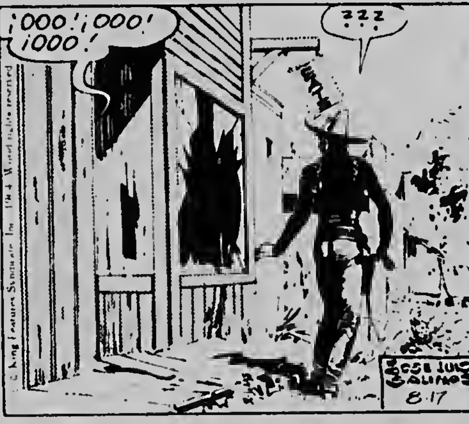




































HOROSCOPO PERSONAL

ARIES-21 di maart-20 di april- Usa bo capacidadnan pa organisa otro personanan su forma di pensa y di e manera aki lo bo salba e dia di dificultadnan aki.

TAURO-21 di april-21 di mei- Aunke bo tabata considerando bo relacionnan como puramente superficial, en realidad esaki no ta asina. Mira e cosnan un biaha mas.

GEMINIS-22 di mei-21 di juni- Tene masha cuidao cu tratando di saca bo mes for di den trobbel bo no hica otro personanan.

CANCER-22 di juni-23 di juli- Evita di hasi cosnan cu por ofende otro personanan.
Ta mihor bo keda modesto den bo opinionnan.

LEO-24 di juli-23 di augustus- Un poco publicidad no ta ofende ningun hende. E momento di preocupa ta ora ningun hende no ta papia cu bo.

VIRGO-24 di augustus-23 di september- Virgo cu demostra su orgullo e dia aki ta prepara su caida. Lo ta prudente si e acepta tur cos cu humildad.

LIBRA-24 di september-23 di october- Quizas bo mester lucha pa loke bo ta considera cu ta un causa justa pero eventualmente lo bo triunfa. Keda cu bo consencia.

ESCORPION-24 di october-22 di november- Esaki ta un dia perfecto pa Escorpion amable.
Busca esun cu semper ta perfecto y bunita, di manera cu bo lo pasa un bon dia.

SAGITARIO-23 di november-22 di december- Tuma e opinionnan di otro persona na consideracion ainda ora esaki no ta comparti.
Prome cu hopi tempu pasa lo bo ripara cu bo ta cambiando di opinion.

CAPRICORNIO-23 di december-20 di januari- Tene masha bon cuidao di ignora e bon puntonan di otro persona, solamente pasobra esaki ta rechasa cierto cualidadnan cu abo no ta admira.

ACUARIO-21 di januari-19 di februari- Esaki ta un dia riba cual bo mester tene especial cuidao di bo amigunan. Ya cu tin un refran ta bisa. Tata cuidami amigunan di mi enemigunan mi mes ta waak.

PISCIS-20 di februari- 20 di maart- Piscis cu modalnan reserva por worde pusha den fondu y sin por sigi dilanti.

TSJOMBE TA CONFIRMA MORTO DI OENGA

LEOPOLDSTAD, 13 nov.- Premier Tsjombe di Kongo a confirma cu e general di e rebeldenan Nicolas Olenga a worde asesina na conquista di e ciuda Kindoe door di trupanan di gobierno.

Tsjombe a mustra diferente persona e strepinan di e general su uniform.

EDIFICIO A BASHA ADEN

BELO HORIZONTE, 13 nov.- Den e ciudad Brasilenyo, Belo Horizonte, tres hende a muri ora cu e segundo piso di un negoshi di parfumeria a cai aden, derrando trinta cliente bou di e restunan.

14 persona mester a worde hospitaliza

Polis militar ta yuda na kita e piedranan for di den caminda.